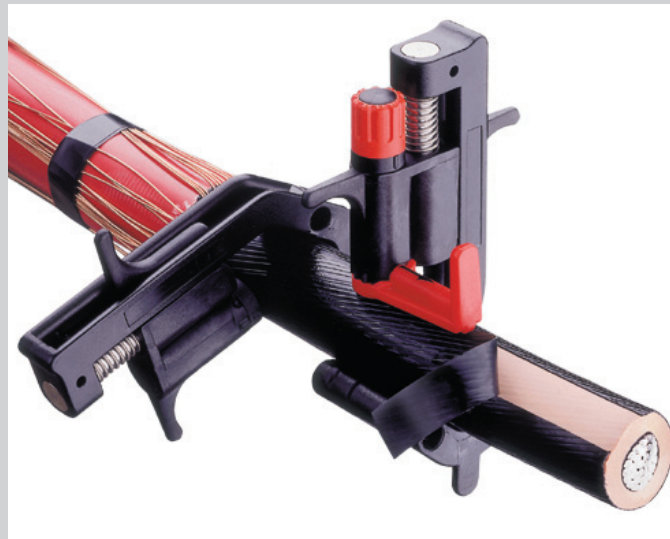


Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Instruction for use
Instrucciones de uso
Modes d'emploi

HLS – AV6400



Art-No. 106832 – 20.08.07 – v 2.0

Intercable srl
Via Campi della Rienza 21 – I-39031 Brunico (BZ)
Tel.: +39 0474 57 17 17; Fax: +39 0474 55 55 11
info@intercable.it; service@intercable.it
www.intercable.it

COUPE EN CIRCONFÉRENCE

FIG.1:

- Faire un signe pour indiquer la longueur de câble à dénuder

FIG.2:

- Appliquer de la graisse de silicone (si nécessaire)
- Mettre le fermoir en position L moins 1 cm environ

FIG.3:

- **Mettre le levier de commutation (4) dans la position de coupe en circonférence (I)** et exécuter la régulation de la profondeur de coupe, égale à l'épaisseur du semi-conducteur moins 0,2 mm environ (par exemple: semi-conducteur = 0,7 mm => profondeur de coupe = 0,5 mm), puis vérifier si la régulation est correcte sur un bout de câble

FIG.4:

- Mettre le dénudeur sur le câble appuyant contre le fermoir.
- **Attention:** Contrôler si le dénudeur est bien mis sur le fermoir!
- Faire tourner le dénudeur 1 ou 2 fois autour du câble, en appuyant légèrement contre le fermoir.

Après avoir effectué la coupe en circonférence, on a le choix entre 2 variantes:

VARIANTE A: COUPE LONGITUDINALE

FIG.1L:

- **Mettre le levier de commutation (4) en position de coupe longitudinale (III)**

FIG.2L:

- Tirer le dénudeur vers les extrémités du câble

FIG.3L:

- Remettre le dénudeur contre le fermoir, en le déplaçant de 90° environ.
- **Attention:** il doit être bien appuyé sur le fermoir! Répéter opération 3-4 fois

VARIANTE B: COUPE HÉLICOÏDALE

FIG.1S:

- **Mettre le levier de commutation (4) en position de coupe hélicoïdale (II)**

FIG.2S:

- Faire un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour que le dénudeur se libère automatiquement du câble.

REEMPLACEMENT DE LA LAME

FIG.1KW:

- **Mettre le levier de commutation (4) en position de remplacement de la lame (IV)**
- Faire tourner la poignée de régulation de la profondeur de coupe (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et dévisser le porte-lame
- Dévisser la vis et enlever la lame

FIG.2KW:

- Introduire la nouvelle lame avec le tranchant à 45° dans la direction du levier pour la direction de coupe (4+5) et la fixer avec la vis prévue à cet effet

FIG.3KW:

- Superposer le repère correspondant à la position zéro (2) sur la poignée de régulation de la profondeur de coupe (1) avec celui de la bague de la position zéro (3). Visser le porte-lame en le faisant tourner avec la poignée (1) + bague de position zéro (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour que la lame se trouve au même niveau que le plan du levier.
- Remettre le levier (4) dans la position de coupe en circonférence (I) ou longitudinale (II)

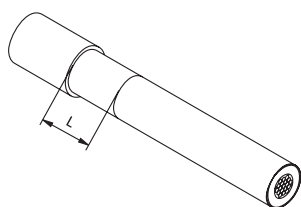


FIG.1:

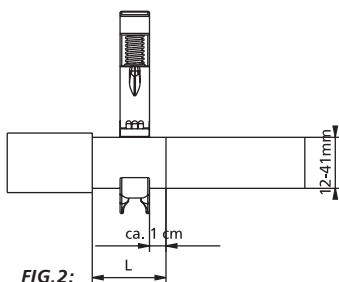


FIG.2:

VARIANTE A:

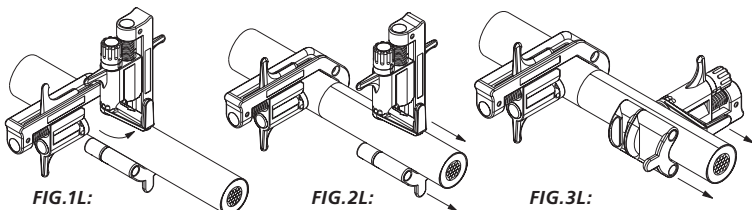


FIG.1L:

FIG.2L:

FIG.3L:

VARIANTE B:

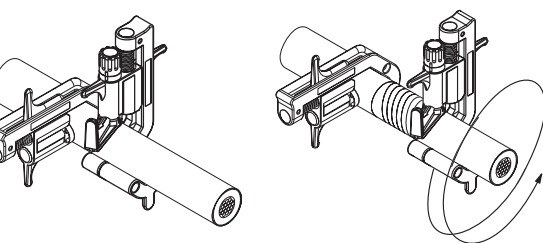


FIG.1S:

FIG.2S:

VERSION ROUND CUT

- FIG.1:**
- Mark the stripping length
- FIG.2:**
- Apply silicone grease (if necessary)
 - Positioning the stop-clamp (L minus 1 cm)
- FIG.3:**
- Select the lever for cutting direction (4) on position for round cut (I) cutting depth = thickness of the semiconductor minus 0,2 mm.
 - Ejemplo:** thickness of the semiconductor 0,7 mm => cutting depth = 0,5 mm (verify the right adjustment onto a spare piece of cable).
- FIG.4:**
- Positioning the tool onto the cable against the stop-clamp
 - Atención:** the tool must be well in touch with the stop-clamp.
 - Turn the cable stripper once/ twice with soft pressure against the stop-clamp around the cable.

After the round cut you can choose two versions:

VERSION A: LONGITUDINAL CUT

- FIG.1L:**
- Adjust the lever for cutting direction (4) on position for coil cut (III)
- FIG.2L:**
- Pull the tool towards the end of the cable
- FIG.3L:**
- Re-positioning the tool against the stop-clamp but turned by 90°
 - Atención:** the stripper must be well in touch with the stop-clamp. Repeat 3-4 times

VERSION B: COIL CUT

- FIG.1S:**
- Adjust the lever for cutting direction (4) on position for coil cut (II)
- FIG.2S:**
- Turn the tool anticlockwise wards the end of the cable

CHANGING OF THE BLADE

- FIG.1KW:**
- Select the lever on position for changing the blade (IV)
 - Turn the adjustment knob for cutting depth (1) clockwise and unscrew the blade holder
 - Unscrew the screw and take the blade out.
- FIG.2KW:**
- Insert the new blade with the 45° cutting edge in direction to the lever for adjustment of cutting direction (4 +5).
- FIG.3KW:**
- Overlap the marking 0-position of the depth adjustment knob (2) and the ring for position 0 (3) one upon another. Screw the blade support by acting onto the knob-assembly (1) + ring position 0 (2) anticlockwise until the blade reach the same level of the lever's plane.
 - Re-positioning the lever (4) on position for round (I) or longitudinal cut (II)

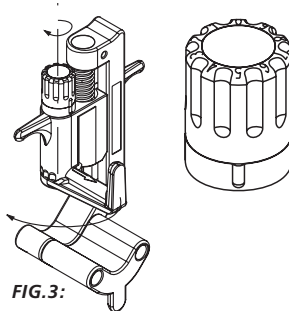


FIG.3:

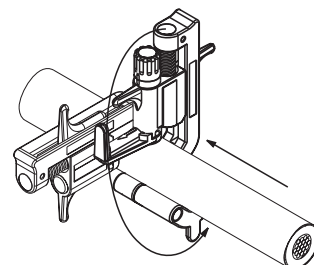


FIG.4:

KLINGE | LAMA | BLADE | CUCHILLA | LAME

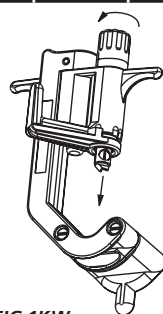


FIG.1KW:

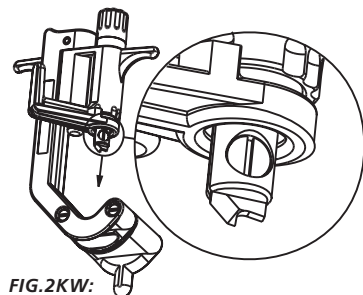


FIG.2KW:

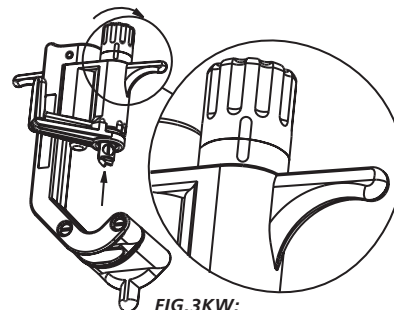


FIG.3KW:

CORTE CIRCULAR

- FIG.1:**
- Señalar la longitud de la semi conductora que no se quitará
- FIG.2:**
- Aplicar la grasa de silicona (si es necesario)
 - Posicionar el tope en la longitud L. menos 1 cm
- FIG.3:**
- Posicionar la palanca de conmutación (4) en la posición de corte circular (I) Seleccionar la profundidad de corte, igual al espesor del semi conductor menos 0,2 mm.
 - Ejemplo:** para un semi conductor de 0,7 mm la profundidad de corte es de 0,5 mm Verificar la regulación en una pieza de cable excedente.
- FIG.4:**
- Posicionar el útil de corte sobre el cable contra el tope.
 - Atención:** Controlar que el útil toque al tope de forma correcta.
 - Girar el útil de corte con una ligera presión contra el tope. Girar 1-2 vueltas alrededor del cable.

Después del corte circular se pueden escoger dos variantes:

VARIANTE A: CORTE LONGITUDINAL

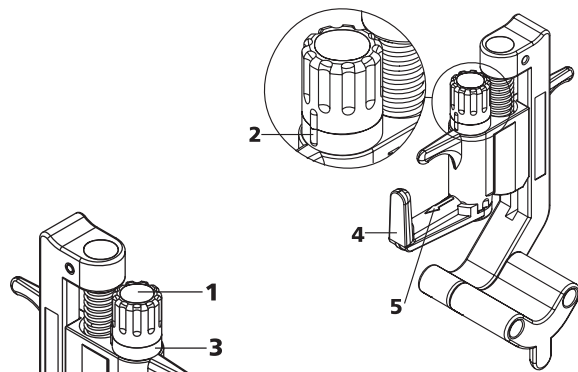
- FIG.1L:**
- Posicionar la palanca de conmutación (4) a su posición de corte longitudinal (III).
- FIG.2L:**
- Tirar de la herramienta de corte hacia el extremo de cable
- FIG.3L:**
- Re colocar el útil de corte sobre el cable con un giro de unos 90° respecto a la anterior posición.
 - Atención:** Apoyar el útil de corte sobre el útil de tope. Repetir el paso 3-4 veces.

VARIANTE B: CORTE HELICOIDAL

- FIG.1S:**
- Posicionar la palanca de conmutación (4) a su posición de corte helicoidal (II)
- FIG.2S:**
- Realizar una rotación en sentido antihorario, el útil de corte saldrá automáticamente del cable en el extremo.

SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA

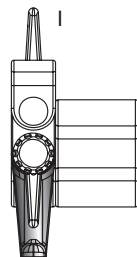
- FIG.1KW:**
- Posicionar la palanca de conmutación (4) a su posición de sustitución de la cuchilla (IV).
 - Girar el tornillo de regulación de la profundidad de corte (1) en sentido horario hasta quitar el porta cuchilla
 - Retirar la cuchilla
- FIG.2KW:**
- Colocar la nueva cuchilla, con la hoja a 45° en la dirección de la flecha situada en la palanca, y fijarla.
- FIG.3KW:**
- Hacer coincidir el signo de posición zero del tornillo de regulación de profundidad de corte (1) con la señal de la anilla de posición zero (3). Introducir el portacuchilla girado de forma conjunta el tornillo de regulación (1) y la anilla de posición zero (3) en sentido anti-horario hasta que la cuchilla se encuentre en el mismo nivel de la base de la palanca de conmutación.
 - Resituar la palanca (4) en la posición de corte circular (I) o longitudinal (II). cut (II)



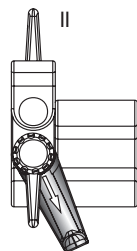
1. Drehknopf zur Schnittiefenregulierung
Manopola di regolazione profondità di taglio
Adjustment knob for cutting depth
Tornillo de regulación de la profundidad de corte.
Poignée de régulation profondeur de coupe
2. Nullpunktmarkierung
Segno posizione zero
Marking position 0
Indicador de la posición 0.
Encoche pour position zéro
3. Nullpunkthülse
Anello posizione zero
Ring position 0
Anilla de posición 0.
Bague position zéro
4. Umschalthebel
Levetta di commutazione
Lever for selecting cutting direction
Palanca de conmutación.
Lever de commutation
5. Schnittrichtungspfeil
Indicazione direzione taglio
Arrow showing cutting direction
Indicación de la dirección de corte
Indication de la direction de coupe

Halbleiterschneider
Spellacavi
cable stripper
util de corte
Dénudeur de câbles

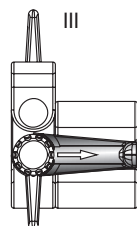
Anschlag
Fermaglio
stop-clamp
util de tope
fermoir



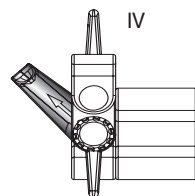
- I Position Umschalthebel für Kreisschnitt
Posizione levetta per taglio circonferenziale
Position for round cut
Posición de la palanca para corte circular
Position levier pour coupe en circonférence



- II Position Umschalthebel für Spiralschnitt
Posizione levetta per taglio elicoidale
Position for coil cut
Posición de la palanca para corte helicoidal
Position levier pour coupe hélicoïdale



- III Position Umschalthebel für Längsschnitt
Posizione levetta per taglio longitudinale
Position for longitudinal cut
Posición de la palanca para corte
Position levier pour coupe longitudinale



- IV Position Umschalthebel für Klingenwechsel
Posizione levetta per sostituzione lama
Position for changing blade
Posición de la palanca para la sustitución de la cuchilla
Position levier pour remplacement lame

KREISSCHNITT

FIG.1:
• Schnittlänge anzeichnen

FIG.2:
• Isolierung mit Gleitmittel einfetten (wenn erforderlich)
• Anschlag aufsetzen (auf L – 1cm ca.)

FIG.3:
• **Umschalthebel (4) auf Pos. Kreisschnitt (I) stellen** und Schnitttiefe einstellen (1) (Schnitttiefe = Wandstärke der Feldbegrenzung – ca. 0,2 mm)
• **Beispiel:** Wandstärke der Feldbegrenzung = 0,7 mm => Schnitt = 0,5 mm (siehe Pos. Drehknopf oben) Spiralschnitt
• **Empfohlen:** Probeschnitt auf einem überschüssigen Kabelstück

FIG.4:
• Halbleiterschneider auf Kabel aufsetzen.
• **Achtung:** muß auf Anschlag anliegen.
• Halbleiterschneider mit leichtem Druck gegen den Anschlag 1-2 mal um das Kabel drehen

Nach dem Kreisschnitt kann man zwischen 2 Varianten wählen:

VARIANTE A: LÄNGSSCHNITT

FIG.1L:
• **Umschalthebel (4) auf Pos. Längsschnitt (III) stellen**

FIG.2L:
• Halbleiterschneider in Längsrichtung abziehen

FIG.3L:
• Halbleiterschneider um ca. 90° versetzt auf Kabel aufsetzen
• **Achtung:** muß auf Anschlag anliegen!
• In Längsrichtung abziehen; 3-4 mal wiederholen.

VARIANTE B: SPIRALSCHNITT

FIG.1S:
• **Umschalthebel (4) auf Pos. Spiralschnitt (II) stellen**

FIG.2S:
• Halbleiterschneider im Gegenuhrzeigersinn vom Kabel abdrehen

KLINGENWECHSEL

FIG.1KW:
• **Umschalthebel (4) auf Pos. Klingenwechsel (IV) stellen**
• Mit Drehknopf zur Schiefenregulierung (1) im Uhrzeigersinn Klingenhalter ausdrehen
• Mit Schraubendreher Halteschraube lösen und Klinge entfernen.

FIG.2KW:
• Neue Klinge mit 45°- Schneide in Pfeilrichtung des Umschalthebels (5) bis Anschlag einsetzen und mit Schraube fixieren

FIG.3KW:
• Nullpunktmarkierung (2) von Drehknopf zu Schnittiefenregulierung (1) und Nullpunkthülse (3) in Einklang bringen (siehe Abbildung) und im Gegenuhrzeigersinn Klingenhalter eindrehen bis Klinge bündig mit Stirnfläche
• Umschalthebel (4) auf Längs- (I) bzw. Kreisschnitt (II) zurücksetzen

TAGLIO CIRCONFERENZIALE

FIG.1:
• Segnare la lunghezza di spellatura

FIG.2:
• Applicare del grasso di silicone (se necessario)
• Posizionare il fermaglio in posizione L meno ca. 1cm

FIG.3:
• **Posizionare la leva di commutazione (4) su posizione taglio circonferenziale (I)** ed eseguire regolazione della profondità di taglio, uguale allo spessore del semiconduttore meno ca. 0,2 mm
• **per esempio:** semiconduttore = 0,7 mm => profondità di taglio = 0,5 mm e verifica della corretta regolazione su un pezzo di cavo eccedente

FIG.4:
• Posizionare l'attrezzo spellacavi sul cavo contro il fermaglio.
• **Attenzione:** Controllare che l'attrezzo venga adagiato in maniera corretta sul fermaglio!
• Girare l'attrezzo spellacavi con leggera pressione contro il fermaglio 1-2 volte attorno al cavo.

Dopo il taglio circonferenziale si può scegliere tra 2 varianti:

VARIANTE A: TAGLIO LONGITUDINALE

FIG.1L:
• **Posizionare la leva di commutazione (4) su posizione taglio longitudinale (III)**

FIG.2L:
• Tirare l'attrezzo verso l'estremità del cavo

FIG.3L:
• Riposizionare l'attrezzo spellacavi contro il fermaglio, con uno spostamento di ca. 90°.
• **Attenzione:** deve essere appoggiato bene sul fermaglio!
• Ripetere per ca. 3-4 volte

VARIANTE B: TAGLIO ELICOIDALE

FIG.1S:
• **Posizionare la leva di commutazione (4) su posizione taglio elicoidale (II)**

FIG.2S:
• Eseguire una rotazione in senso antiorario, dopodiché l'attrezzo si sfitta automaticamente dal cavo

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

FIG.1KW:
• **Posizionare la leva di commutazione (4) in posizione sostituzione lama (IV)**
• Girare la manopola di regolazione profondità di taglio (1) in senso orario e svitare il porta lama
• Svitare la vite e togliere la lama

FIG.2KW:
• Inserire la nuova lama con il tagliente a 45° in direzione della levetta per direzione taglio (4+5) e fissarla con l'apposita vite

FIG.3KW:
• Sovrapporre il segno di posizione zero (2) della manopola di regolazione profondità di taglio (1) con quello dell'anello posizione zero (3). Avvitare il portalama girandolo insieme alla manopola (1) + anello posizione zero (2) in senso antiorario affinché la lama si trovi allo stesso livello del piano di levetta.
• Riposizionare la levetta (4) in posizione di taglio circonferenziale (I) o longitudinale (II)